Niemieckie i polskie tradycje adwentowe - porównanie

Oliwia Królik i Nikola Królik
Szkoła Podstawowa nr 8 w Elblągu
Klasa 8 ,,a”

Adwent - der Advent

Święta w w obu krajach zaczynają i kończą się w tym samym czasie, czyli od 24 do 26 grudnia. Przygotowania zaczynają się jednak wcześniej, bo 4 tygodnie przed świętami. Jest to czas adwentu, znanego w Niemczech jako der **Advent**.

W **Niemczech** w pierwszym tygodniu adwentu ludzie zdobią swoje domy lampkami oraz wieńcami adwentowymi. Popularne są tam kalendarze adwentowe posiadające 24 okienka oznaczające dni adwentu. W okienkach możemy znaleźć m.in. czekoladki, w zależności od rodzaju kalendarza.

W **Polsce** wiele ludzi uczęszcza na roraty, czyli poranne msze, na które niosą ze sobą lampiony. Równie powszechne są wieńce, które stawiane są w domach i kościołach. Coraz bardziej popularne stają się kalendarze adwentowe, podobne do tych niemieckich

Jarmarki – die Weihnchtsmärkte

W **Niemczech** dużą popularnością cieszą się jarmarki bożonarodzeniowe, znane tam jako **die Weihnachtsmärkte**. Jarmarki rozpoczynają się na początku adwentu i trwają nawet do zakończenia świąt. Można na nich kupić m.in. świąteczne ozdoby oraz spróbować typowo świątecznych smaków tj. różne rodzaje grzanego wina, na przykład z przyprawami korzennymi, czyli **der Glühwein**.
Jarmarki są organizowane praktycznie w każdym mieście, więc nic dziwnego, że organizowanych jest ich około 150 rocznie.

W **Polsce** jarmarki również cieszą się sporym zainteresowaniem, jednak nie tak dużym jak te niemieckie. Można na nich zakupić wszelkie ozdoby oraz upominki świąteczne.

Wigilia -der Heiligabend

Wigilia w **Niemczech**, znana tam jako **der Heiligabend**, mimo uroczystego charakteru jest dosyć skromna. Niemcy, by zgodnie ze zwyczajem zapewnić sobie dobrobyt, kładą pod talerzami monety. Prezenty, czyli **die Bescherung** stawiane są na stole, zamiast pod choinką. Zamiast na tzw. Pasterkę, czyli mszę o północy, Niemcy udają się do kościoła po południu.

W **Polsce** praktykowane zwyczaje różnią się od tych niemieckich. Polacy podczas składania życzeń łamią się opłatkiem, czego nie robi się w Niemczech. Niemcy, w przeciwieństwie do Polaków, nie zostawiają dodatkowego miejsca dla zbłąkanego wędrowcy oraz nie wkładają sianka pod obrus. W Polsce prezenty ukrywane są pod choinką, a na mszę, nazywaną Pasterką, chodzi się o północy.

Potrawy wigilijne - Gerichte an Heiligabend

Na **niemieckim** stole wigilijnym gości **9** potraw, m.in. :
-pieczone kiełbaski,
- sałatka ziemniaczana,
- kiszona kapusta
Przygotowuje się również najróżniejsze słodkości m.in.
- **Weihnachtsstollen**, czyli strucla nadziewana bakaliami,
- **der Lebkuchen** lub **der Pfefferkuchen**, czyli pierniczki, często przyprawiane m.in. cynamonem, goździkami oraz imbirem.

W **Polsce** jest **12** wigilijnych potraw m.in. :
-barszcz czerwony
- ryba po grecku
- pierogi z kapustą i grzybami
Na polskim stole również można znaleźć słodkości tj.
-kompot z suszu,
- makowiec,
- również pierniczki

Święty Mikołaj – der heilige Nikolaus

Niemiecki Święty Mikołaj, czyli **der heilige Nikolaus** odwiedza dzieci 2 razy. Pierwszy raz 6 grudnia, czyli wtedy, kiedy przypadają polskie Mikołajki oraz 25 grudnia. W środkowej i wschodniej części kraju drugą wizytę składa Świąteczny Gość, czyli **der Weihnachtsmann**, a w zachodnich i południowych Niemczech jest to Dzieciątko Jezus, znane jako **das Christkind.**

W **Polsce** dzieci są odwiedzane przez Świętego Mikołaja również dwukrotnie. Pierwszy raz w nocy z 5 na 6 grudnia,a drugi raz 25 grudnia. Tak samo jak w Niemczech, dzieci nie są odwiedzane przez tego samego Świętego Mikołaja. Dzieci z woj. Opolskiego oraz Kaszub odwiedzane są przez Gwiazdora.

Prezenty przed świętami -Wichteln

W **Niemczech** bardzo popularna jest tradycja nazywana **Wichteln**, która polega na obdarowywaniu się przed świętami. Istnieje wiele rodzajów tego zwyczaju. Zwyczaj najpopularniejszy jest wśród przyjaciół i znajomych.

Jednym z wariantów zwyczaju jest tzw. **Schrottwichteln**, który polega na dawaniu w prezencie starych i bezużytecznych rzeczy. Dzięki temu można pozbyć się nieużywanych przedmiotów i dać im nowe życie.

Choinka - Der Weihnachtsbaum

W **Niemczec**h rolę choinki tradycyjnie pełni jodła lub sosna. Na świątecznym dzrewku możemy zobaczyć m.in. :
-jabłka,
- orzechy,
- cukierki,
oraz jak w większości polskich domów, tradycyjnie :
- łańcuchy,
- światełka,
- gwiazda

Do **Polski** zwyczaj ubierania choinki przywędrował z **Niemiec.** Wielu Polaków często korzysta ze sztucznych choinek, lecz niektórzy wybierają prawdziwe drzewka. Tradycyjnie przystraja się je w :
- łańcuchy,
- światełka,
- gwiazdę,
- bombki

Weihnachtsgurke

Niemcy na choince wieszają ogórka – symbol zdrowia i powodzenia. Osoba, która jako pierwsza 24 grudnia odnajdzie go, co utrudnia kolor ozdoby, zostanie dodatkowo obdarowana.



Życzenia świąteczne - Weihnachtswünsche

Każdy lubi usłyszeć miłe słowa kierowane przez drugą osobę w dniu świąt. Zarówno w **Niemczech**, jak i w **Polsce** życzenia są bardzo popularne i lubiane. **Polacy** składają sobie życzenia łamiąc się opłatkiem, **Niemcy** robią to bez niego.

Przykładowe życzenia w języku niemieckim i polskim :

-Fröhliche Weihnachten!
-Frohe Weihnachten!

} Wesołych świąt!

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr! - Wesołych Świąt i dobrego Nowego Roku!

Kolędowanie

W **Niemczech** kolędnicy nazywani są **die Sternsinger**. Chodząc od domu do domu i śpiewając kolędy, zbierają datki na cele dobroczynne. Zwyczajem są organizowane akcje kolędnicze tzw. **Sternsingeraktionen**, których celem jest zbiórka funduszy na dzieci w potrzebie. Podczas akcji kolędnicy śpiewają kolędy, modlą się, bądź deklamują wiersze.

W **Polsce** kolędowanie jest głęboko zakorzenione. Polacy kolędują razem z rodziną w domach, najczęściej w dzień Wigilii. Uważa się, że kolędowanie umacnia i pomaga pielęgnowaniu wiary. Kolędników można spotkać również w kościołach, gdzie razem z innymi ludźmi kolędują i cieszą się świętami.

Bibliografia

Zdjęcia :

https://pin.it/2QmXsSe
https://pin.it/4JH2vS4
https://pin.it/RVJeF0l
https://pin.it/2lItJj1
https://pin.it/8SRRnDp
https://pin.it/1H9RGBV
https://pin.it/OMWZlaH
https://pin.it/DpqAift
https://pin.it/vP0FEox
https://pin.it/1BrCFaG

Strona z życzeniami :

https://www.profi-lingua.pl/blog/zyczenia-bozonarodzeniowe-po-niemiecku

https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.stiftung-kiba.de%2Faktuell%2Farchiv%2Fdie-geschichte-von-der-weihnachtsgurke-4572.php&psig=AOvVaw1DEBJwo2exJ4FTRU0md8G6&ust=1639749839698000&source=images&cd=vfe&ved=0CAsQjRxqFwoTCOj3i7a-6PQCFQAAAAAdAAAAABAJ